## Qui sommes-nous ?

Fondé en 1988, le Centre Franco-Allemand de Touraine, association loi de 1901, a pour but de promouvoir la langue et la culture allemandes sous toutes ses formes ainsi que le rapprochement amical entre les deux pays. À cette fin, il propose cours et activités variés autour de l'Allemagne, organise ponctuellement des manifestations festives ou culturelles en rapport avec le calendrier franco-allemand et européen et des voyages en Allemagne.

Il est en liaison avec Mülheim-an-der Ruhr, la ville jumelle de Tours avec qui il entretient des relations suivies et des échanges réguliers. Depuis 2020, la Deutsch-Französische Gesellschaft de Duisburg (DFG) est devenue un partenaire privilégié du CFAT.

## Les organismes qui nous soutiennent

Missions allemandes en France

OFAJ DFJW

GOETHE-INSTITUT PARIS

TOURAINE LE DÉPARTEMENT

VILLE DE TOURS

## Nos partenaires

Europe Val de Loire
Rencontres à 27

Deutsch-Französische Gesellschaft Duisburg e.V.

Förderverein Mülheimer Städtepartnerschaften e.V.

Fédération des Maisons Franco-Allemandes

FAFA VDFG

UNIVERSITÉ FRANÇOIS - RABELAIS TOURS

ACADÉMIE D'ORLÉANS-TOURS
Liberté
Égalité
Fraternité

## Consulat honoraire d'Allemagne à Tours : accueil sur rendez-vous

Consulat honoraire
de la République fédérale d'Allemagne
Tours
Tél.+33 (0)7 66 86 14 49

- aide aux ressortissants allemands en difficulté
- passeports
- affaires de droit civil : légalisation de signatures, certification conforme de copies, traductions...
- échanges culturels franco-allemands, jumelages...

# Centre Franco-Allemand de Touraine

*Deutsch-Französische Gesellschaft der Touraine*

# Saison 2022-2023

**www.franco-allemand-touraine.fr**

**SIRET :** 37 907 882 7000 35
**IBAN :** FR76 1870 7006 1000 1197 7371 191

**Adhésion annuelle**
Simple 26 €
Couple, famille, association 40 €
Entreprise, établissement scolaire 60 €

**Directrice :** Éliane LEBRET
**Accueil :** Juliette BOUDET- SCHWEBIG
**Présidente :** Isabelle VIVIEN

## Centre Franco-Allemand de Touraine
## Consulat honoraire d'Allemagne à Tours

18 rue Galpin Thiou - 37000 TOURS - Tél. 02 47 66 05 77

**Accueil :** du lundi au vendredi de 15h à 17h30

**contact@franco-allemand-touraine.fr**

Consulat honoraire
de la République fédérale d'Allemagne
Tours
Tél.+33 (0)7 66 86 14 49

GOETHE-INSTITUT PARIS

## Cours d'allemand collectifs

**330 €** / an (payable en 3 fois) ou **200 €** / semestre
Tarif fidélité, scolaires, étudiants : **300 €** / an
Cours collectifs assurés du 19 septembre 2022 au 30 juin 2023,
hors jours fériés et vacances scolaires, avec un minimum de participants.

**Cours débutant I** - Anfänger I
Mercredi 18h30 à 20h — Kirsten LUTGEN

**Cours débutant II** - Anfänger II (A2)
Lundi 18h30 à 20h — Kirsten LUTGEN

**Cours intermédiaire I** - Mittelstufe I (A2/B1)
Jeudi 17h30 à 19h — Marie GARNIER

**Cours intermédiaire II** - Mittelstufe II (B1/B2)
Jeudi 10h à 11h30 — Marie GARNIER

**Cours avancé** - Fortgeschrittene (B2/C1)
Jeudi 19h à 20h30 — Marie GARNIER

**L'allemand à travers les actualités** (B1/B2)
Mardi 19h à 20h30 — Christine LEQUIME

**Atelier de traduction de théâtre contemporain** (bimensuel)
Mardi 14h30 à 16h30 — Christine COLAS-HELDMANN — 90 € à l'année

### Kinderkreis atelier d'allemand pour enfants de 4 à 10 ans

Samedi 10h à 11h — Marie GARNIER — 200 € à l'année

### Formations à la demande

Cours particuliers d'allemand — à partir de 38 € / heure

**Stages d'allemand express pendant les vacances scolaires :**
**Sur 3 jours / prix du stage : 110 € – 9 heures de cours**

## Examens du Goethe Institut

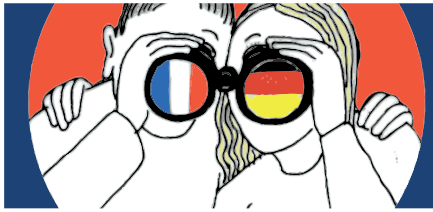
**Passage des examens A1 à C1**
**Cours de préparation aux examens**
**Dates, tarifs et renseignements :**
**www.franco-allemand-touraine.fr**

PRÜFUNGSZENTRUM
GOETHE-INSTITUT

## Nos manifestations durant l'année

L'agenda (dates, horaires et renseignement) est accessible sur notre site internet.
Une lettre d'information est également envoyée 2 fois par mois à nos adhérents et à ceux qui en font la demande.
**Inscription sur www.franco-allemand-touraine.fr**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Film-Diskussion | Vendredi soir | *Anette ANDERS* | bilingue | Entrée libre pour les étudiants, 3€ / adhérent 6€ / non adhérent |
| Feierabend! | Vendredi soir | *Soirée thématique* | en allemand | Entrée libre pour les étudiants, 3€ / adhérent 6€ / non adhérent |
| Fenêtre sur l'Allemagne | Mardi soir | *Conférence* | | Entrée libre pour les étudiants, 3€ / adhérent 6€ / non adhérent |
| Apéro en ligne | *avec Mülheim et la DFG de Duisburg* | | | Accès libre |
| Voyages | *Allemagne, sorties thématiques, jumelage avec Mülheim* | | | |



### TELE-TANDEM FRANCO-ALLEMAND

Le Centre Franco-Allemand de Touraine et la Deutsch-Französische Gesellschaft de Duisburg vous proposent conjointement un contact et un lien pour discuter à distance avec un partenaire d'Outre-Rhin.
**Renseignements, inscriptions : contact@franco-allemand-touraine.fr**

### Mobiklasse en Touraine !

**mobiklasse.de**, comme son pendant français FranceMobil, propose à tous les élèves de France et d'Allemagne des animations ludiques dans le but de leur faire découvrir la langue et la culture du pays voisin.

### Jumelage Tours-Mülheim an der Ruhr

En 2022, Tours et Mülheim ont fêté leurs 60 ans d'amitié et d'échanges. Des liens particuliers existent entre les citoyens des deux villes.